



July 24, 2020

Dear Congregants:

With the help of CBC Building Reopening Committee, CBC was preparing to conduct a pilot English Sunday worship service on August 2, 2020. As I have mentioned before, the purpose of the pilot service is to study the logistics of preparing for and conducting a worship service in our sanctuary.

However, as preparations are underway, the state of California has issued new reopening guidelines for places of worship as California reported more COVID-19 infection cases. In-door worship gatherings are again prohibited in counties that have rising cases, and these counties are monitored by the California watch list. Even though San Mateo County is not on the watch list at the present time, county-wide infections have increased, and all San Mateo's five neighboring counties are being monitored.

With this information, the Board agreed with the CBC Building Reopening Committee's recommendation to postpone the pilot English Sunday Service until it is being declared safe, by the State of California, to conduct in-door meetings.

I know it is discouraging that we have to delay our reopening process, but God has His timing and all we can do is to submit and rely on His grace to lead us through this turmoil period. We know God wants us to get back to church for in-person worship services and to sing praises to Him. But we also know God is patient and has His timing. Please continue to pray for His guidance as CBC waits.

May God's grace and love be with you always!

Blessings,
Tim Cheung
Board of Directors Chairperson



親愛的聖馬刁社區浸信會(CBC)會眾，

在「重啟社區浸信會籌委會」（重啟籌委會）的幫助下，CBC 一直在為 2020年8月2日英語部實地崇拜作準備。正如我以前所提及，籌劃這實地崇拜的目的是為衡量崇拜前需要的一切預備工作及評估在禮拜堂內崇拜時的流程。

但是，當 CBC 籌備工作正在進行中，加州確認了更多的新冠狀病毒 (COVID-19) 感染病例，因此加州政府對敬拜場所頒佈了新的重新開放指引。在感染病例增加的縣，再次禁止任何室內敬拜聚會，並將這些縣列入必須接受加州政府檢視的名單內。縱使聖馬刁縣目前不在檢視名單內，縣內的感染病例仍在增加，而聖馬刁縣鄰近的五個縣都已列入了檢視名單。

基於這些資訊，理事會同意重啟籌委會的提議，延遲舉行英語部的實地崇拜，直到加州政府宣佈情況已是安全，可以進行室內聚會。

我知道這延期重新開放教堂的決定令人沮喪，但上帝有祂的時間表，我們唯一能做的就是順服及倚靠祂的恩典帶領我們渡過這艱難的時期。我們知道上帝希望我們能夠回到教堂敬拜及歌唱讚美祂。但是我們也知道上帝是滿有忍耐，並有祂的時間表。請繼續為 CBC 在等待的期間中祈禱，尋求神的帶領。

願上帝的恩典和慈愛常與您們同在！

願主賜福，

Tim Cheung (張福林)

理事會主席

2020年7月24日



亲爱的圣马刁社区浸信会(CBC)会众，

在「重启社区浸信会筹委会」（重启筹委会）的帮助下，CBC 一直在为 2020年8月2日英语部实地崇拜作准备。正如我以前所提及，筹划这实地崇拜的目的是为衡量崇拜前需要的一切预备工作及评估在礼拜堂内崇拜时的流程。

但是，当 CBC 筹备工作正在进行中，加州确认了更多的新冠病毒 (COVID-19) 感染病例，因此加州政府对敬拜场所颁布了新的重新开放指引。在感染病例增加的县，再次禁止任何室内敬拜聚会，并将这些县列入必须接受加州政府检视的名单内。纵使圣马刁县目前不在检视名单内，县内的感染病例仍在增加，而圣马刁县邻近的五个县都已列入了检视名单。

基于这些资讯，理事会同意重启筹委会的提议，延迟举行英语部的实地崇拜，直到加州政府宣布情况已是安全，可以进行室内聚会。

我知道这延期重新开放教堂的决定令人沮丧，但上帝有祂的时间表，我们唯一能做的就是顺服及倚靠祂的恩典带领我们渡过这艰难的时期。我们知道上帝希望我们能够回到教堂敬拜及歌唱赞美祂。但是我们也知道上帝是满有忍耐，并有祂的时间表。请继续为 CBC 在等待的期间中祈祷，寻求神的带领。

愿上帝的恩典和慈爱常与您们同在！

愿主赐福，

Tim Cheung (张福林)

理事会主席

2020年7月24日